|  |  |
| --- | --- |
| INFORMACION PERSONAL | Admira Nushi |
|  | |
|  | Myslym Shyri, 1001 Tirana (Albania) |
| +00355 69 20 80 455 |
| adanushi@hotmail.com |

|  |  |
| --- | --- |
| POZITCIONI | Lektore pranë Departamentin e gjuhës spanjolle, Fakulteti i Gjuhëve të, Huaja, Universiteti i Tiranës, Shqipëri |

|  |  |
| --- | --- |
| EXPERIENCË PUNE |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 05/ 1991–06/1995 | Mësuese e historisë në shkollat mesme Petro Nini Luarasi, Ismail Qemali, |
| Tiranë (Shqipëri) |

|  |  |
| --- | --- |
| 09/ 1998–10/2008 | Mësuese e spanjishtes në Shkollën e mesme të Gjuhëve të Huaja Asim Vokshi |
| Tiranë ( Shqipëri) |

|  |  |
| --- | --- |
| 09/ 2006–në vijim  2020- 2021- në vijim  2018 – në vijim | Lektore pranë Departamentit të Gjuhës Spanjolle, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja |
| Tiranë ( Shqipëri)  Bashkëpunëtore e ASCAP- it, për mësuesit në arsimin parauniversitar  Anëtare e bordit Shkencor të Konferencave ndërkombëtare ndërdisiplinore shkencore të organizuara nga Institute of Lenguage and American Studies, AIELAS Conference  Tetovë. Maqedoni |

|  |  |
| --- | --- |
| EDUCATION AND TRAINING |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 09/1986–06/1990 | Diploma: Mësuese e Spanjishtes dhe e Historisë |  |
| Fakulteti i Historisë dhe Filologjisë, Universiteti i Tiranës | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2009–2011 | Master Letërsi Spanjolle |  |
| Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, ( Shqipëri) | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2012–2015 | Doktoraturë Letërsia Spanjolle |  |
| Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, ( Shqipëri) | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 03/2010–10/2010 | Certificatë: Formimi i profesorëve të spanjishtes |  |
| Universiteti Menendez Pelayo, Santander (Spanjë) | |

10/ 2022 Certificatë: Formimi i profesorëve të spanjishtes si gjuhë e huaj ELE

Academia Mester *Curso de lengua y cultura Españolas-* Renascentium 22.

Salamanca, (Spanjë)

10/ 2021 Certificatë: Formimi i profesorëve të spanjishtes si gjuhë e huaj ELE

Universiteti Valladolod dhe Universiteti Salamankës (Spanjë)

02/2020 -03/2020 Certificatë: Acreditim i korrigjuesve DELE, C1- C 2

Instituti Cervantes, Romë

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 07/2016–07/2016 | Certificatë: Curso superior de lengua y cultura española |  |
| Universiteti Complutense Madrid, (Spanjë) | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 05/2013–05/2013 | Certificatë: Acreditim i korrigjuesve DELE, B1- B2 |  |
| Instituti Cervantes, Rome | |

|  |
| --- |
|  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 02/2013–02/2013 | Certificatë Acreditim I korrigjuesve DELE, A1- A2 |  |
| Instituti Cervantes Rome | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 07/2012–07/2012 | Cetificatë: Curso superior de lengua y cultura española |  |
| Universiteti Complutense Madrid, (Spanjë) | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 07/2010–07/2010 | Certificatë: Curso superior de actualización de lengua y cultura española |  |
| Universiteti i Santiago de Compostela, (Spanjë) | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 07/2007–08/2007 | Certificatë: Actualización de lengua y cultura española |  |
| Universiteti i Granadës, (Spanjë) | |

|  |  |
| --- | --- |
| PERSONAL SKILLS |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Mother tongue(s) | Albanian | | | | |
|  |  | | | | |
| Other language(s) | UNDERSTANDING | | SPEAKING | | WRITING |
| Listening | Reading | Spoken interaction | Spoken production |  |
| Spanish | C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
|  | Diploma of University of Tirana, Faculty of Philology | | | | |
| English | B 2 | B2 | B1 | B1 | B 2 |
|  | TOEFL ITP | | | | |
| French | B2 | B2 | B1 | B1 | B1 |
|  | Certificate of Foreign Language Faculty, Tirana Albania | | | | |
|  | Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user  [Common European Framework of Reference for Languages](http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr) | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| INFORMACION SHTESË |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Konferenca Kombëtare dhe Ndëkombëtare** | 1. Admira Nushi, Majlinda Abdiu, Titulli: “*Disa gabime të fosilizuara të studentëve shqiptarë që mësojnë spanjisht.*” Takimi i V vjetor ndërkombëtar: ‘’Integrimi i diasporës në shkencën, ekonominë dhe në kulturën shqiptare’’. Konferencë e Institutit Alb-Shkenca, Tiranë, 2-5 Shtator, 2010.  2. Majlinda Abdiu, Admira Nushi, Titulli: “*Ismail Kadare, Princi i Asturias në letërsi*.” Takimi i V vjetor ndërkombëtar: ‘’Integrimi i diasporës në shkencën, ekonominë dhe në kulturën shqiptare’’. Konferencë e Institutit Alb- Shkenca, Tiranë, 2-5, Shtator 2010.  3. Admira Nushi, Titulli: “*Don Kishoti vepra më përfaqësuese e letërsisë spanjolle të përkthyer në shqip*”. Konference shkencore: Takimi VII vjetor ndërkombëtar organizuar nga Instituti Alb –Shkenca: “Mendimi shkencor gjithëshqiptar në pragshekullin e dytë të pavarësisë kombëtare: arritje, detyra, strategji”. 29- 31 gusht 2012, Shkup, Maqedoni. Volumi VI, fq: 329-334; Akti: ISSN 2073-2244;  4. Admira Nushi, Titulli: “*Literatura española traducida al albanés, desde el siglo XX, hasta hoy***”.** Kongresi i I  Ndërkombëtar  Hispano-Shqiptar: “*Hapësirë Filologjike Ndërkombëtare, Histori dhe Kulturë Spanjolle Bashkëkohore*”. Organizuar nga Katedra e Spanjishtes, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tranës, dhe Universiteti Juan Carlos III, Madrid Spanjë; Tiranë më 02-03, prill 2012;  5. Admira Nushi, Titulli: “*Quijotismo en Albania”***,** Kongresi i II Ndërkombëtar i Hispanistikës, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja të Aplikuara, në Bratislave, Sllovaki dhe Universiteti i Salamankes në Spanjë;Bratislavë, 13- 15 prill 2013.  6. Admira Nushi, Viola Gjyli: Tema: “*Miti i Kishotit ne Shqipēri*”.Kongresi 10 Ndērkombētar i shkencave sociale (ICSS). Organizuar nga Euser European Center for Science Education and Research. Madrid, 23-24 shtator 2016; Aktet: Volumi I; fq. 157-167; ISBN 9788890916441  7. Admira Nushi, Titulli: ‘*El contacto de la literatura española con la lengua albanesa*. *Titulos y traductores****”.***Kongresi i XIII Ndërkombëtar i organizuar nga Grupo de Investigacion Escritoras y Escrituras, Fakulteti i Filologjisë Sevilje, me temë: Escritoras en los Márgenes del Texto. 12- 14 dhjetor 2016. Botuar me aktin: “Escritoras perifericas y adaptaciones de textos” volumi i 5, Benilde Ediciones, fq. 134-147; ISBN 978-84-1639-11-3.  8. Admira Nushi, Titulli ”*Una huella albanesa en la literatura europea del siglo XIX* ”.Kongresi i XIV Ndërkombëtar Shkencor, i organizuar nga Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras, Fakulteti i Filologjisë, Sevilje dhe Universiteti i Foxhias në Itali, me temë: ”Ausencias: La reconstrucción del canon literario en Europa y las escritoras; Sevilje, Spanjë, 11- 13/12/ 2017. Botuar në aktin: “Escritoras en torno al canon”, volumi 8, Benilde Ediciones, fq. 269-301. ISBN 978-84-16390-54-0  9. Admira Nushi, Titulli: ”*Përkthimi i letërsise antike greke në Spanjë gjatë shekujve të Mesjetës dhe Shkolla e Përkthyesve në Toledo*”, Konferencë Ndërkombëtare Shkencore, organizuar nga Departamenti i gjuhëve Sllave dhe Ballkanike, dega e gjuhës greke, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, me temë: “Përçimi i letërsisë greke në letërsinë botërore, nëpërmjet përkthimit”, 28 mars 2018.  10. Admira Nushi, Titulli ”*La escritora Dora d’Istria la voz femenina albanesa en el debate europeo de la Querelle de Femmes del siglo XIX*”.Kongresi i XV Ndërkombëtar Shkencor, organizuar nga Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras, Universiteti i Seviljes dhe Universiteti i Foxhias në Itali, Universiteti i Szczecin në Poloni; me temë: ”Voces masculinas y voces femeninas entre Italia y Europa en la Querelle des Femmes”. Sevilje, 12- 14/ 11/ 2018. Botuar në aktin: Querelle de femmes; Male and female voices in Italy and Europe, fq. 75-92, ISBN 978-83-7867-779-6.  11 **.** Admira Nushi, 2019, Titulli:” Thomas Mann në spanjisht me *Mali magjik* dhe *Udhëtim në det me Don Kishotin.* Konferencë shkencore e organizuar nga Katedra e Gjuhës Gjermane pranë FGJH, dhe Ambasada Gjermane, me temë: *Bota e larmishme e letërsisë – bartja e letërsisë gjermane në letërsinë botërore përmes përkthimit,* 30 tetor 2019.  12. Admira Nushi, 2020, Titulli: ““*Gazeta Republika e Bostonit, pararojë e përkthimi të Don Kishotit nga Noli”*. Simpoziumi i tretë Ndërkombëtar në Letërsi dhe Kulturë Hispanike, Organizuar nga UT, FGJH, Katedra e Gjuhës Spanjolle, më 12 nëntor 2020**.**  13. Admira Nushi, 2020, Titulli: “*La literature de viaje en los libros de Dora d’Istria*” Kongresi i XVII i Grupo de Investigacion Escritoras y Escrituras pranë Fakultetit të Filologjisë Universiteti i Seviljes, “Complices y Rivales: Las escritoras y sus relaciones, pasiones y afectos”, 4-6 dhjetor 2020.  14. Admira Nushi, Titulli: “*La escritora albanesa Musine Kokalari y la Qurella de Femmes*”. Kongresi ndërkombëtar i: Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras “ Bordes” të Universitetit të Sevilles, Spanjë, me temë: ‘Escritoras y Fronteras Geosimbolicas’. Zhvilluar on line në datat 20,21,22 maj 2021.  15. Admira Nushi, nëntor 2021, Titulli: “*Letërsia e udhëtimit urë përbashkuese midis kulturave- sipas Dymbëdhjetë tregime peregrine të Marques”;*  Konferencë Shkencore, Ndërkombëtare e Fakultetit të Gjuhëve të Huaja, Tiranë, me Temë: Ridimensionimi i mësimdhënies dhe kërkimit shkencor në dinamikat e një realiteti të ri. Tiranë, më 9 nëntor 2021. (Ne proces Botimi)  16. Admira Nushi, nëntor 2023. , Titulli: “*Teksti letrar si mjet didaktik në nxënien e kulturës së gjuhës B. Teatri: Shtepia e Bernarda Alba, i Lorca-s”.* Konferencë Shkencore, Ndërkombëtare e FGJH, me Temë: “Didaktika e gjuhëve dhe kulturave të huaja: Nga politikat gjuhësore në qasjet për një kompetencë të shumëgjuhësisë”. 23-24 tetor, 2023. (Ne proces Botimi) |

**Botime në Revista:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 1. Admira Nushi,  Titulli:”*Marrëdhënie ndërletrare mes Spanjës dhe Shqipërisë”* Revistë Ndërkombëtare Shoqërore: “*Vizione*”, nr 20; f.105-118; Gusht – shtator 2013; Shkup, Maqedoni. ISSN 1409-8962  2. Admira Nushi, Titulli:*“Don Quijote, su lectura en Albania”.* Revista: “*Didaktik- Linguistik- Literatur- Gender- Padagogik UndAlbanische Hochschulreform*”, f.109-122. Revistë me bord ndërkombëtar. Athena-Verlag, Oberhausen. 2014. ISBN: 978-3-89896-589-7  3. Admira Nushi, Titulli: “*Romani i parë modern, Don Kishoti i Mançës, në kontekstin shqiptar”;* Revistë Ndërkombëtare Shoqërore “*Vizione*”, nr 21, f. 49-60. Shkup, Maqedoni. 2014.ISSN: 1409-8962- printed form; ISSN 1857- 9221- electronic form  4. Admira Nushi, Saverina Pasho; Titulli:*“Quand Lorca arrivait en Albanie »;*  Revista “*Atelier de traduction*”  nr. 22, f. 97- 108. Revistë e Universitetit: "Stefan cel Mare" e Suceava, Rumani, Kategoria B+; Dhjetor 2014. ISSN 2344-5610; ISSN-L 1584-1804;  5. Admira Nushi, Titulli: “*Don Quixote, figures and philosophical journey of Cervante’s masterpiece in Albania.*”. Botuar në Revistën e Departamentit tē shkencave shoq*ë*rore dhe e disiplinave humane*:* *Annals of Philosophy, Social and Human Disciplines Series*; Volumi i II, dhjetor, 2014, f.101-115. Universiteti Stefan Cel Mare, Suceava, Rumani. ISSN 2069- 4008; ON LINE ISSN 2069- 4016  6. Admira Nushi, 2016, Titulli: “*Don Quixote a Building Novel*”, Botuar nga:International Journal of Social and Educational Innovation (IJSEIro); Universiteti Suceava, Romani, Volume 3 / Issue 6/ qershor 2016  Print version ISSN: 2392 – 6252 ISSN – L: 2392 – 6252  Online version ISSN: 2393 – 0373  7. Admira Nushi, Viola Biti, 2016: Titulli: *“Don Quixote Myth in Albania*”, Botuar nga Revista: EUROPEAN JOURNAL OF MULTIDISCIPLINARY STUDIES, I EUSER (European Center for Science Education and Research. May - August 2016 Volume 2, Nr. 1 fq, 150- 160  ISSN 2414-8385 (Online) ISSN 2414-8377 (Print)  8. Admira Nushi, janar 2017, Titulli: “*Receptimi Nobelistit spanjoll Juan Ramon Jimenez”,* në shqip, Shkup, Revista Ndërkombëtare e Shkencave Shoqërore, Vizione, nr. 27. fq. 53-66; ISSN: 1409- 8962 versioni print; ISSN: 1857- 9221 versioni on line  9. Viola Biti, Admira Nushi, maj - gusht 2017, Titulli: “*Grammar activities of Spanish language in Albanian auditorium*”. Amsterdam, Botuar ne revisten: European Journal of Language and Literature Studies, EJLS, fq. 7- 13. ISSN 2411- 9598 Print; ISSN 2411- 4103 Online  10. Admira Nushi**,** tetor 2017, Titulli: “*Federico Garcia Lorca dhe receptimi i poetikës së tij në Shqipëri*”. Shkup, Revista Ndërkombëtare e Shkencave Shoqërore, Vizione, nr. 28. fq. 101- 115. ISSN: 1409-8962- print; ISSN 1857- 9221- elektronik;  11. Admira Nushi,janar2018, Titulli ”*Miti i Kishotit ne Shqiperi*”, Shkup, Revista Ndërkombëtare e Shkencave Shoqërore Visions (Vizione), nr. 29, fq. 81- 96. ISSN 1409 – 8962 Print; ISSN 1857- 9221 Elektronik  12. Admira Nushi,qershor 2018, Titulli ”*Përkthimi i letërsise antike greke në Spanj ëgjatë shekujve të Mesjetës dhe Shkolla e Përkthyesve në Toledo*”, Shkup, Revista Ndërkombëtare e Shkencave Shoqërore Visions (Vizione), nr. 30, fq. 41-55, ISSN 1409 – 8962 Print; ISSN 1857- 9221 Elektronik  13. Admira Nushi, 2020, Titulli:” Benito Pérez Galdós, a new Cervantes in the spanish literature, Annals of “Stefan Ce Mare” University Suaceva*: Philosophy, Social and Human Disciplines Series*; Vol. II:. **Botues**: Departmenti Human, Social and Political Sciences; Universiteti: Stefan Cel Mare, Suceava, Rumani; Volumi i II, fq.34-48. ISSN 2069 – 4008 (online: ISSN 2069 – 4016) http://www.apshus.usv.ro/arhiva/2020II.pdf  **14.** Admira Nushi, janar 2021 Titulli: ”*A comperative overview between the duo characters of Don Quixote de la Mancha and the Rise and fall of Comrade Zylo,”* World Journal of Education and Humanities, Vol. 3, No. 1, 2021, faq.: 19-30. ISSN 2687-6760 (Print) , ISSN 2687-6779 (Online) www.scholink.org/ojs/index.php/wjeh  15. Admira Nushi, Janar 2021, Titulli:” Thomas Mann në spanjisht me *Mali magjik* dhe *Udhëtim në det me Don Kishotin”* (Thomas Mann in Spanish with *Magic Mountain* and his essay *Voyage with Don Quixote)***,** Revista Vizione, Shkup. Nr. 36, IADC Shkup, fq. 39-51. SSN: 1409-8962- printed form, ISSN 1857- 9221- electronic form  16. Admira Nushi, 2021, Titulli: “*La literature de viaje en los libros de Dora d’Istria*” Botuar në Librin Ebook: *Escritoras y personajes femeninos en relación,* editor Daniele Cerrato, Madrid, DYKINSON EBOOK, fq, 865-888.ISBN: 978-84-1377-744-3  17. Admira Nushi, 2021, Titulli: ““*Gazeta Republika e Bostonit, pararojë e përkthimi të Don Kishotit nga Noli”*. Botuar në Revistën FGJH, Revistë shkencore e Fakultetit të Gjuhëve të Huaja, nr. 3, 2021, fq. 83-93. ISSN: 2664 -7346.  18. Admira Nushi, 2023, Titulli: *The translation into Albanian of culturemes in Marquez’s Stories (Based on the translation of Strange Pilgrims, by Mira Meksi) REVISTA SKOPOS,* Volumi 14, 26, tetor, 2023, faq. 103-121. Reviste vjetore, internacionale per perkthimin dhe interpretimin, e Universitetit te Cordoba, Spanje: UCOPRES. Issn 2695-8465 e-2255-3703.  19. Admira Nushi, 2023, Titulli: Reception of Don Quixote (1605) in Albania through Fan Noli, the translator and the first critic of the novel. Anales Cervantinos, Volumi LV. 2023. faq. 139-158. E botuar nga CSIC issn: 0569-9878, e-issn: 1988-8325.  **Përkthyer nga spanjishtja,**  **Libër juridik**  *Udhëzues kriteresh për realizimin e inspektimit*. Përkthyer për Kazals dhe KLD, 2006.  **Libër historik**  Autore Teodora Toleva- ***Influenca e Perandorisë austro-hungareze në ndêrtimin e kombit shqiptar,*** 1986-1908, Shtëpia Botuese Dudaj, Tiranê, 2018, 495 faqe, ISBN 9789994305650  **Libra për fëmije të përkthyer nga spanjishtja**  ***Princeshat***, libri i aktiviteteve, Grup autorësh, Botuar nga Bota Shqiptare, Tiranë 2018, ISBN-13; 978-9926-00-233-4  ***Piratët, libri i aktiviteteve***, Grup autorësh, Botuar nga Bota Shqiptare, Tiranë 2018, ISBN-13; 978-9926-00-232-7  ***Sfilatë mode,*** Grup autorësh, Botuar nga Bota Shqiptare, Tiranë 2018,  ISBN 9789928002235  ***Vajzat e modës,*** Grup autorësh, Botuar nga Bota Shqiptare, Tiranë 2018,  ISBN 9789928002259  ***Ngjyrat, Aventura plot me ngjyra,*** Botuar nga Bota Shqiptare, Tiranë 2018, ISBN |  |